

1. ašde hu.ndər ən sto:tfə:gəl zit bɪ:ntse bəŋe
2. miŋkəməro:t iʃde blu.m. gō: gi:tɪŋ
3. vanda:gan.daʃ spm̩tsə əle.nəʃma meʃ məsinəs
4. lanʃaməma:ikɪŋ iʃən zu:ə vɑ:rək
5. updat sʃɪp kri:ŋ. zə ʃəʃʌmelt bro:t - bro:t =
roggebrood; n vɛŋə of n stutə = wittebrood;
nkro:mstutə ook ɲkro:mveŋə = krentenbrood bij
geboorte
6. ntīməmən hevən splmtər m. (mdə) vɪŋər
7. n sʃɪpər lɛkɪŋ zɪʃ də lɪpm̩ af
8. mdi. fəbrik is nɪks tɪ zɪnə
9. kumis hi:ə min vɪʃjə (= jongen of meisje)
10. brɛŋ uns is vi:ə glɑ:zɪŋ (glɛ:zə) bi:ə - glɛ:skəs
11. brɛŋ uns tue. kilo. mərelɪŋ
12. zə heʃtɪŋfə:ə vɪvən driv. litər vɪn vɪpədruŋkɪŋ
13. he. mik mibəŋe meʃən knəpəl - he. vəl mi
meʃən knəpəl slō:
14. ɪk heʃ sin kni:əzi:n
15. fəsələ:vənt (fastələ:vənt) vɛt nitfələ me:rəvi:ət
16. ɪʃbʌn bliʃ dək meʃə:ri:ə nit meʃəgō: bənə
17. ɪk heʃet nitədō:n hɔ:ri:ə
18. vi heʃtō:n he. de:n dərənʃkəmp
19. ən spm̩kəp - ən spm̩rʌʃ - nspm̩je:gər
20. də petə - de matse - bəŋe - bənəuwt - de vedə -
mpadestu:ɪl (padɪstu:ɪl) - de hegə - ɲkɪkfəs -
m panəvə:gəl (vlindər)
21. de.ɲke:əl mik də he:lə ve:ɪəlt əntfɛʃtɪŋ
22. ɪk salu kreləkəs (kra.ltjəs) ge:m.
23. əŋələnt læt fələldə sʃe:pɪŋ slo:pɪŋ (əʃbrɛkɪŋ)
24. si. heʃtəm əlɪʃən ke:əbetɪŋ
25. gə.fmi is tue. bre.ə ste:m. - bre.dər - də bre:ststə
26. dat standbe:lt ste:tə:ri:ə nitme:ri:ə
27. deman hevɪŋ le:vɪnt əʃɪŋ prɪms
28. dən dy.vəl iʃ nitm. he.mələble:vɪŋ
29. də sʃlo:lvɪxtər (-bla:ŋ) bɪ:nt meʃə meɪstər nɔ. ze:
əves (gəves)
30. ɪkʌn təʃɪr kəm. vɔ:r.daklo:ri:ə bənə
31. de beɪstə drɪŋkt (zupt) grɑ:ʃ (ge:ri:ə) lɪ:nzɔ:t
(lɪ.məl) - slubər = *ogelost voer*
32. he. kani gō: əbeɪdɪŋ he. hef pi.nɪndəkəl (m. hals)
33. stək iʃn stələ ɪndən bəsəm
34. ne. meʃə ke:gəls vɛt nime:rəspɛlt
35. heʃ ɪk heʃu əlɪŋ pɑ:əkə:ərɪpɪŋ
36. di. pe:rə iʃ nit rɪpə dɛzɪt nɔgən vɪtə pɪtɪn -
tkrɔ:skən - de krɔ:zə = *het klokhuis*
37. zɪ. bant nɔ:t lant - ɔŋgrunt = *woeste grond*
38. zɪ hevəm e:r.əʃɪn gɛlt heʃpɪŋ upmɑ:kɪŋ
39. dɛn (he.) zalt nɔ:jt vɪʃbrɛŋ.
40. zɪʃde heʃeftə vāndə mələkvɪt - de haləfsʃe:it = *de
helft (van een land bijv.)*
41. dɛn m̩n mu:t sɪn vɪf bəsʃe:rm. (- ʃvə.ə zɪn vrəuw
upkəm.)
42. ɪndə sʃeldə zvəm. is gəvə:ələk
43. dən (he.) hefələs prɔ:etjəs əmdatə starək is
44. vɪmʊ:to:ri:ə də heʃeftə vən hɛm. ən ɪ.ly dandərə
heʃeftə
45. heʃəpdəbərɪs vɔ:r.ən - də bərəkəstə = *de bedstee*
46. unzɪ metseʃlər iʃo. vɛʃəʃɪŋ pɛdə
47. zə. spɪŋkt umtvɪstə vɔ:r.ən vɛdɪsʃəp - mdə
vedə spɪŋ.
48. mbo.mkvə.kər zəlp bɔ:m ɛntɪŋ
49. du e:r.əst fənstərɪs tu - tʃənstər = *het vensterluik*;
trɑ:m = *het raam*
50. tʃəŋtə ly.dɪŋ vɔ:r.ədə vrugmɪs - də hɔ:gɪmɪs -
ʃəspɛrɪŋ = *werkpauze houden en eten-ʃəspɛrtit =
werkpauze ± 16.00 u.*
51. mbetsprei - kɪkərɪt - ytspreɪdɪŋ - yʃbrɛɪn. -
məstrə:ɲ - mbɔ:tərəm smə:ən
52. de. vrəuw heʃtə hɔ:ri:ə lɔ:tɪŋ sni.dɪŋ
53. zɪn vɑ.dər hevəm zes jo:ri:ə nɔ. sʃlo:lə lɔ:tɪŋ gō:
54. ɪk heptəm əvərə.dɪŋ əm zɔ. lɑ:tə ləŋkstvɑ:tər
təgō:
55. vɑ:lə ve:r.əzɪŋ (mɔ:lɪŋ) zɪ:ɲ nitfələ ɪndiʃə stre:k
(by:tə)
56. e:r.ədɪŋ pɛtə bmt nɪfələ ve:ri:ət
57. tsʃətsəl (sʃʌtsəl) stɛ:t bi:ɲ ə.vənt - nhe:ri:ət
58. ɪme:ri:ət ɪst nɔʃtə kɔlt əmtə kɑ:tsɪŋ
59. di. ke:ri:əsə grvən heldər lɛʃt
60. he. trɔ:kət pe:ri:ət əndə (ən.) stat
61. tɪn.kvɑm.i hi:ə də jo:ri:ə nɔ.də kɛ:rməs
62. mɔ:tər zɛɪ unzɪ livən he:ri:ə vɑs vɪlma:kt
63. ɪj zɑ.ɲ. mi vəl mɑj zə.dɪŋ nɪks te:ɲ. min
64. də zʃvɛlyw (zʃvɑ.lywɪŋ) zɑ.lt gəuwe:rəkɔ:m.
65. gɔ:j vɑndə.gə nitkɑ:tɪŋ
66. estɪly. uk ʃrɑ:ʃ (ʃe:ri:ə) ke:zə (ke:ri:zə)
67. zɪnəmo:tər ɪs kəpɔt - he. zɪt fəstə
68. tɪʃɪŋ vɑrm. dɑgəvɛst ɛntɪʃɪŋ zɑʃtɪŋ ə.mnt
69. dat ɲəʃkən læp vblɔ.tə vy.tə
70. do:ri:ə iʃən bəstɪndə kənə
71. ɪk vəl datə pɔstɪŋ (bɔ:dən) brɪ:ʃbrɑʃ
72. kəpi:n əmɪn hətə
73. ɪkani meʃəɲvɪ:zə mənsɪŋ əmɛgō:n
74. nɔ. də sʃʌft (nɔ:t vɔ:ri:ə = *vier uur*) spənə
vɪtpe:ri:ət fɔ:r.ədə nɪ:ʃə kɔ:rə
75. kəpən be:tjən kɔ:ri:əs vān vɔ:r.ədəmɪ.rɑgəl
76. də zɔ:n vāndə kənək ɪsuk sɔldɔ:təvəs
77. vɛdi hi:ə gɪn vɑ:ɲ.mɑ:kər vɔ:n. - əmbɔ:gə
78. di. rɔ:zɪŋ hept ləŋə dɔ:ri:ə
79. ɪk ʃələftər nɪks (gɪnʊv:ət) fān
80. tkɪnt vɑgəl dɔ:tʃɔ:ədatsət kʌn. dɔ:pɪŋ
81. zɪno:ən ɛŋzɪno:ɲ. lɔ:pt
82. ə:ə dɔʃtətjən ɪsmɛʃəm bənəkən nɔ:t buʃəgō:m əm
brɔ:məls tɔ plɑ:kɪŋ
83. dɔ:ri:ə iʃn spɔtəl vāndi le:rə
84. he. re:ri:ən hət
85. də mənsɪŋ (də ly:) zɔʃɲ nɪks əndəs əs ʃɛltjən
rɪkɪdʌm
86. ə:ərmʊntɪs drɔ:gə vən. dɔ:s (dɔ:st)
87. dɛ:n vɛʃ læp krʌm tɪʃɪŋ əmɔvɛʃ (dɔ:əlɑ:ʃəs)
88. ɪkɔʃt (ɪkɔft) ʃɔ:ri:ə dɛn klɛɪn.ən trɑmɛlkən
89. mbuk (də buk) ɪʃɛstɪkt mə kɛstə
90. zɪn li:tjən vɑs kɔt mɑgʊ:ɪt
91. ɪndə sʃləmə ɪʃɛtət bɛstə
92. əsʃʌtər mʊtʃu:t kɑ:n. mɪkɪŋ
93. zɪ:k ɪs nɔ. min. hu:t
94. ɪk vɛʃnɪt vɔ:r.əkəmu:tsy.kɪŋ
95. əŋkʌlə keldərɪs gʊ:ɪtʃɔ:ət bi:ə
96. ɪk mʊs əsɪnbly:drɪŋkɪŋ əm əntɛkʊ:m. - stərəkɪŋ
97. ɪk mʊ:ʃe:r.əʃət fe:vʊ:ə ɪndə (m.) stəl krɑ:ɲ
98. mɪn bry:r vɑʃmɪ:

99. de melækbu:ə hevən gro:t rit
 100. di ka-nəmələk iʃdʌnə ɛnzʉ:ə styr:rəm domet
 ve-r.ʌmə
 101. vizəlɪ di- patm. y:ə kəən. vulma:kɪ
 102. dəvɛlt upʌm niks tɛ zɛɪ. - sɪky:ə (pɛsɪs)
 103. hi kʌmp no:jt e.nə mənɪtɛtɛ la:tə
 104. mita.liə hej bɛ-rɪ. de. vɪ:ə sprɪjt - sprɪj
 105. dœrfi do-rup tɛ drakɪ
 106. ɪmbo:m heptsən stak ɣandə bragøvy:ət - mes
 vy:ən = *mest rijden - rijden is ook va:ən*
 107. i mu-rt uns fʌlɪ is ku-r. bəkɪkɪ
 108. hi- is van ləvɪŋ ɛkəm. mɛʃən gujə knɪpɛ metʃɛlt
 109. di- dɔ-rɛ is vʌn bœ:kənhɔltəma:kt
 110. əŋgətrouwdə vrɔuw mu-t kəən. nɛ.jɪ
 111. ik hep hi:ə grɛʃəzɛ:jt matvas gʃm guɪtsɔ:t
 112. dəmbrouwɛr zəʃ tɪs noʃtɛdy:r ʌmte bəuwɪp -
 timɛrɪ = *bouwen*
 113. bakɪ - ik bakə - i-j bakt - he. bakt - baktə -
 vɪj bakt - ik bakɪə - i-j bakɪə - he. bakɪə -
 vɪj bakɪə - vɪj heptəbakɪ
 114. bi:jɪ - ik bi:də - i-j bi:t - he. bœt - vɪj bi:t -
 bi:də vɪj - ik bœ:də - kɛbœ:dɪp - bœ:dɪŋi u-k
 115. tɪʃən kleɪn. ma:ən feɪn.
 116. ikɛənt hi:ə ɛijɛr kri:ŋɪp up tɛ marɛkt
 117. he.hevɛzɛʃdʌtə ʌmɪn dɛnkɪ zal
 118. də mɛɪtzeɪ hi hotʃɛlik
 119. də vʌzɪ vɪf pri:zɪ (pri:zə)
 120. undəden ɛik lɪkftɔlə ɛikɛls
 121. tva.tɛr zal da:lɛk kɔkɪ tɔkɔtal
 122. thə:ʃ ɪʃnəgrɪ:n tɪʃnəgrɪm pəʃəmə:jt
 123. ma:jʉnɛ:zə ma:ktɛ meʃə do:ʃɛr (do-rɛ) vʌntɛɪ
 124. dat bœ:mkən zal do-r:ə slɛʃ ka-n. gry.jɪ
 125. dɛpɛstɔ-r:ə hef bɛstɪ vɪm
 126. uns oldə hys ɪʃvəbrʌnt
 127. də mɛlək lœp (spœyt) yt.Xi:ə vʌndə ku.
 128. də kɔstɛr ly:ət - kry:s - kry:zə
 129. də bœ:mə vʌndə kra:jua:gən by:gdø-r:ə undɛt-
 ʃœvɪtə
 130. də tve. dytsəs kvam. nɔ. bytɪ
 131. zi heptʌm buntɛnblɔuw ɛsla:ŋɪ
 132. də souws is vadʌnə - flɔuw
 133. nsne: lɪʃdɪkə
 134. tɪs ləŋgɛ:ɔp dak u zəgə (dak u ɛzɪn hebə)
 135. dat vœt nuən heɪlə nɪ:ʃə stʌt
 136. du:m - ik du:ət - i-j du:t. - he. dʌʃt - vɪj du:t. -
 ɪly du:ʃt - zi-j du:t. - ik dɛɪt - i-j dɛɪjɛnɛt -
 he. dɛɪjɛt - vɪj dɛɪjɛnɛt - ɪly dɛɪjɛnɛt - zi-j dɛɪjɛnɛt -
 dɛɪ ɪk dat - dɛɪjɛt ma- dɛɪjɪp zɪt ma.
 137. dœ:pɪp - dœ:pkiɛ:tjən - dœ:pfʌnt - də sɔldɔ:tɪ
 138. dœsɪp - he. dœst - he. dœsɪp - he. hevɛdœst
 139. bɪm - ik bɪmə - i-j bɪmt - he. bɪmt - vɪj bɪmt - ɪly
 bɪmt - zi-j bɪmt - bɪmt he. - bʌnt he. - ik
 hepɛbʌm.
 140. *Lokale landmaten* : m bandər = 1 ha - n ru: =
 1/10 ha - n sʃɛpɛlzɔ:t = ?
 141. *Lokale waternamen* : də bɛkə (*krijgt de naam van
 een boerderij*) - nɔ.lɪ ɪsɛl - də strɪj - ɪ kolɛk -
 də zʌmpɛ

De naam van de plaats in haar eigen dialect is sɪndɛrɪ

De inwoners heten de sɪndɛrɛ ly:

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 312.

Taaltoestand : Sinderen behoort tot de gemeente Wisch. Tot Wisch behoren : tɔbɔrɛʃ - ʃɪlvɔlə - vasœvɛlt - sɪndɛrɪ - he.lvɛʃ - vɛstɪdərɛp - də bɪm.hœ-r:ə - dœhœ:vɪ - də ʃɪlvɔltɛ by:ɛtə - də kru:znɪhu:k-. Het centrum van Sinderen heet ook de də sɪndɛrhu:k -. Wie in Sinderen zegt : ik go. nɔ. də stat-, bedoelt ik ga naar *Doetinchem* - dœ:ʃɛkɛm -. Sinderen is een overwegend agrarisch dorp. Men spreekt er meestal dialect.

Zegslieden : 1. D. Kobes, 55 j.; geb. in Sinderen, V. en M. van hier; archivaris; heeft hier altijd gewoond; spreekt meestal dialect.

2. H. J. Kobes, 53 j.; geb. in Sinderen, V. en M. van hier; huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; spreekt meestal dialect.